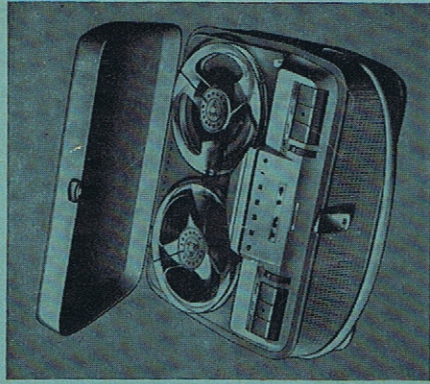


Enregistreurs GRUNDIG



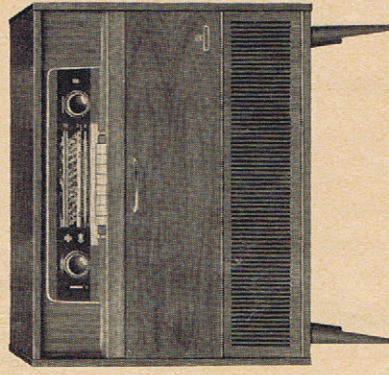
renommés dans le monde entier, en Amérique, en Afrique, en Asie aussi bien qu'en Europe, tant par leur qualité que par leurs performances. Tout problème d'enregistrement trouve une solution. Demandez un enregistreur de la plus grande fabrique d'enregistreurs du monde. Vous trouverez chez votre fournisseur des modèles pour tous les goûts et toutes les bourses.

GRUNDIG WERKE GMBH · 8510 FÜRTH / BAY. · W-GERMANY

Caractéristiques Techniques

Sélecteur de tension:	110, 125, 220 V courant alternatif
Consommation:	60 W environ Tourne-disques: 6 W environ
Fusibles:	110/125 V: 0,8 A } inerte 220 V: 0,4 A }
Lampes:	ECC 85 - ECH 81 - EAF 801 - 2 x ECL 86 - EM 87 2 Diodes OA 172 - 1 redresseur au selenium B 250 C 150
Eclairage du cadran:	2 ampoules cylindriques 7 V / 0,1 A
Gammes d'Ondes:	UKW (FM) 87 ... 104 Mc KW (O. C.) 5,9 ... 16 Mc MW (P. O.) 510 ... 1620 kc LW (G. O.) 145 ... 350 kc
Circuits:	7 de AM, 10 de FM, dont 2 (2) réglables
Antenne FM:	incorporée
Dipole extérieure:	toute antenne dipolaire d'une impédance de 240 à 300 ohms peut être reliée à l'appareil
Antenne ferrite:	incorporée, commutable
Régulateur antifading:	agissant sur 2 tubes
Réglage de Tonalité:	Comportant les touches MONO / STEREO et BASS / DISKANT ainsi que deux molettes pour le réglage des basses et des aigus, efficace également pour disques et bandes, indicatif visuel au cadran
Contrôle de Puissance:	sans échelon, efficace aussi pour l'audition des disques et des bandes
Haut-parleurs:	2 "Superphon" perm. dyn.
Meuble:	désigné particulièrement pour des appartements modernes
Dimensions:	78 x 82 x 36 cm

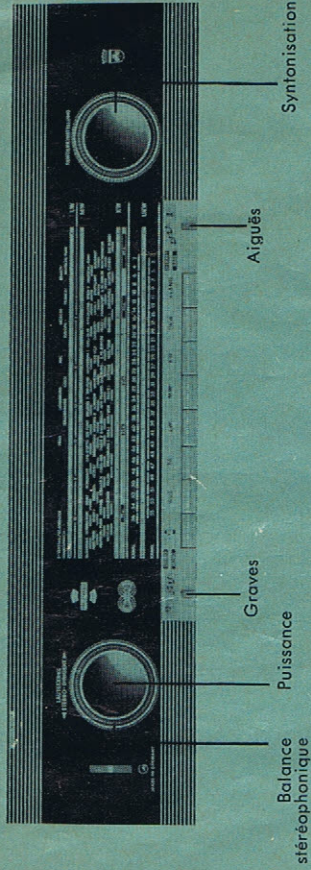
GRUNDIG



Meuble Stéréophonique

Locarno F/a

Mode d'Emploi



Cher Client

Avant de mettre votre appareil GRUNDIG en marche, nous vous prions d'observer les instructions données sur les pages suivantes qui vont vous familiariser avec le maniement de votre appareil.

Mise en marche et arrêt

Enclenchez la touche de la gamme d'ondes désirée

UKW =	Gamme FM	87 ... 104 MHz
KW =	Ondes Courtes	5,9 ... 16 MHz
MW =	Petites Ondes	510 ... 1620 kHz
LW =	Grandes Ondes	145 ... 350 kHz

Quand l'audition est terminée, il suffit d'appuyer la touche "AUS".

TA pour le tourne Disque

Réglage de l'émetteur

La syntonisation s'effectue en tournant le bouton de droite.

La puissance étant réduite à un minimum, vous pouvez faire l'accord exact sur l'émetteur en observant le Ruban Magique.

Puissance
Avec le petit bouton de gauche on règle le son à la puissance désirée. La puissance augmente en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.

Antenne ferrite

L'antenne ferrite incorporée sert à augmenter la sélectivité et à améliorer la réception des gammes PO et GO. Cette antenne peut être adaptée aux conditions de réception locales en l'orientant par le bouton à l'arrière de l'appareil. Consultez un homme du métier qui vous aidera à placer l'antenne de façon à donner la meilleure réception.

La touche Mono/Stereo de gauche permet de mettre l'antenne en fonction (FA-EIN) ou hors-service (FA-AUS). En position FA-EIN (= connectée) de l'antenne ferrite toute antenne extérieure est automatiquement mise hors-service.

Réglage de tonalité

A l'aide de la touche BASS / DISKANT (= musique / parole) la tonalité de votre instrument peut être adaptée à une émission parlée ou instrumentale.

En principe, la position BASS est préférée pour l'audition des concerts. Ainsi les basses et les aiguës seront reproduites avec égale intensité. En position DISKANT de cette touche les basses s'affaibliront et les fréquences de la voix humaine seront accentuées, donnant ainsi la meilleure intelligibilité des émissions parlées. La position choisie est lisible sur le cadran par un indicatif visuel.

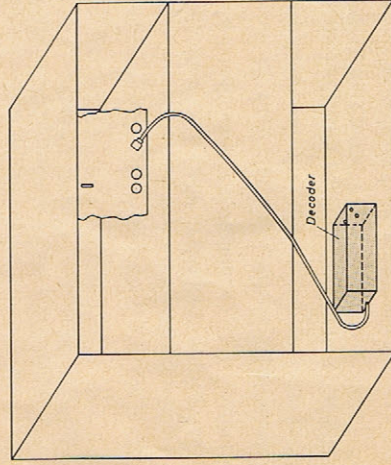
De plus, les graves et les aiguës sont variables selon votre goût individuel par l'intermédiaire des molettes situées à gauche et à droite du clavier.

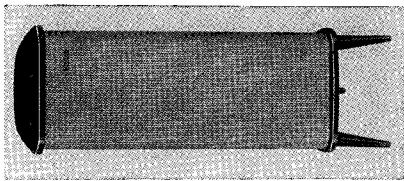
Réception stéréophonique sur FM

Pour la réception des futures émissions stéréophoniques sur FM, il suffit de relier un adaptateur spécial, un décodeur stéréophonique 4 ou 5 de GRUNDIG, à la prise correspondante à l'arrière du châssis radiophonique.

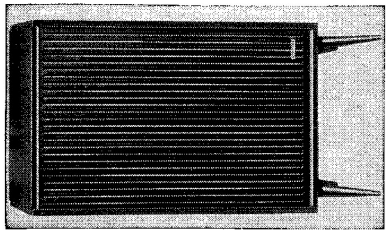
Le décodeur peut être installé comme montré ci-dessous. Avant d'enlever le panneau-arrière, ne pas oublier de retirer la fiche-secteur de la prise de courant. Pour relier le décodeur à l'appareil, on coupe les deux câbles — rouge et jaune (= interconnexion des canaux) se trouvant près de la prise DECODEUR. Ensuite isoler les câbles.

Mettre la touche Mono / Stéréo sur STEREO et enclencher la touche UKW.

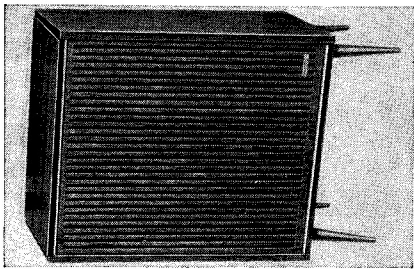




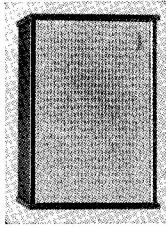
Enceinte acoustique 4
80 x 26 x 27 cm



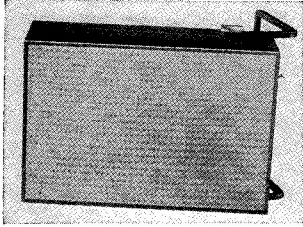
Enceinte acoustique 20
76 x 39 x 23 cm



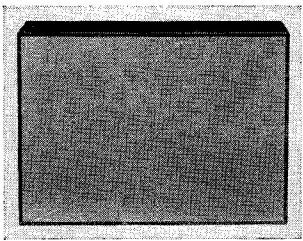
Enceinte acoustique 30
79 x 52 x 30 cm



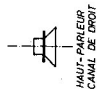
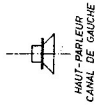
HP supplémentaire
"Klangstrahler" LS 2 b
29 x 19 x 12 cm



HP supplémentaire
"Klangstrahler" LS 4
33 x 22 x 12 cm



HP supplémentaire
"Klangstrahler" LS 5
54 x 38 x 14 cm



Accessoires stéréophoniques

Le son stéréophonique fait connaître un aspect tout nouveau de la musique. Vous vous sentirez transporté dans une salle de concert à l'audition de la musique stéréophonique. La stéréophonie se base sur le fait que le son émanant des divers instruments n'atteint les oreilles ni simultanément ni avec égale intensité puisqu'il doit parcourir des distances différentes. De plus, le son n'est pas capté par l'oreille gauche et droite en même temps. Ce fait a été pris en considération dans le développement de la technique stéréophonique. Désormais tous les enregistrements sont faits par l'intermédiaire de deux systèmes de microphones séparés l'un de l'autre. De même la reproduction se fait sur deux canaux d'amplification.

Votre récepteur se trouve équipé de ce double système d'amplification pour reproduire toute sorte d'enregistrements stéréophoniques. L'impression stéréophonique sera parfaite si vous employez en combinaison avec votre meuble des enceintes acoustiques "Stéréo-Box".

Le placement des haut-parleurs dans votre habitation est de grande importance étant donné que la sonorisation dépend de l'élargissement de la base de diffusion. Par "base de diffusion" on entend la distance séparant les sources sonores du canal de gauche de celles du canal de droite.

Il vous incombe de choisir les haut-parleurs supplémentaires qui s'adaptent aux conditions acoustiques de votre pièce.

Les prises de raccordement pour les haut-parleurs supplémentaires se trouvent à l'arrière du châssis (marquées "Prises pour haut-parleurs stéréophoniques"). Pour les rendre accessibles, enlevez le panneau-arrière.

Pour brancher des haut-parleurs "Klangstrahler", enfoncez la broche ronde de la fiche de contact dans l'ouverture étroite (connexion A).



CONNEXION A
pour haut-parleurs "Klangstrahler"

CONNEXION B
pour enceintes acoustiques "Stéréo-Box"

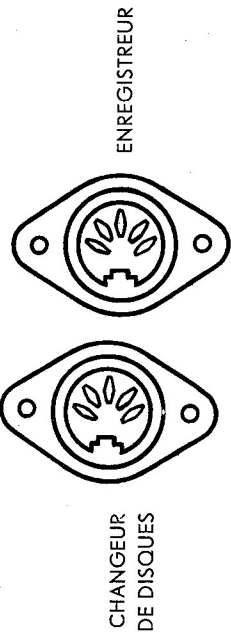
Le raccordement des enceintes acoustiques "Stéréo Box" se fait en insérant la broche ronde de la fiche de contact dans l'ouverture carrée ce qui coupe automatiquement le haut-parleur correspondant de l'appareil radio.

Veillez à ce que le haut-parleur supplémentaire qui se trouve au côté gauche du meuble — vu de face — soit relié à la prise portant la désignation "CANAL GAUCHE" resp. le haut-parleur du droite à la prise "CANAL DROIT".

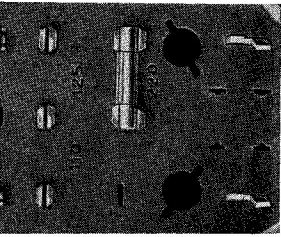
Des inégalités de puissance entre les deux canaux stéréophoniques seront compensées à l'aide de la Balance stéréophonique.

La meilleure impression de reproduction stéréophonique est obtenue lorsque les auditeurs se trouvent placés au sommet d'un triangle isocèle dont la base est marquée par les sources sonores (voir figure ci-dessus).

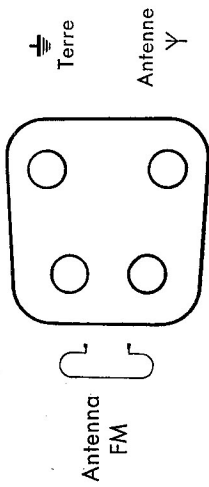
Consultez votre distributeur qui vous donnera des informations détaillées.



PRISES AU DOS DU CHASSIS



Sélecteur de tension



Reproduction des Disques Mono et Stéréo

Le changeur de disques incorporé permet la lecture de toute sorte de disques tant mono que stéréophoniques. Suivez les instructions données dans le mode d'emploi fourni avec le changeur de disques.

Enclencher le poussoir TA du clavier et mettre la première touche de gauche sur la position "MONO" pour la lecture des disques mono et sur "STEREO" pour les disques stéréophoniques. La position choisie sera signalée au cadran par un indicatif visuel.

Enregistrement et reproduction des Bandes en Mono

Brancher l'enregistreur à la prise au dos du châssis par l'intermédiaire du câble No. 237 ou No. 242 pourvu des fiches spéciales qui servent à l'enregistrement aussi bien qu'à la reproduction. Pour reproduire enclencher le poussoir TA, et mettre la touche Stéréo/Mono sur la position MONO.

Reproduction des Bandes Stéréophoniques

Relier l'enregistreur stéréophonique à la prise au dos du châssis par un câble spécial. Enclencher le poussoir TA et ajuster la touche Mono / Stéréo. Observez le mode d'emploi de l'enregistreur.

Balace Stéréophonique

Le grand bouton de gauche "STEREO-DIRIGENT" permet de maintenir l'équilibre de la puissance sonore des deux canaux stéréophoniques. La balance se trouve en position normale si le repère est dirigé vers le haut.

Alimentation


L'appareil est conçu pour son alimentation sous courant alternatif. A sa sortie d'usine, il est mis sur 220 V. Avant de le raccorder au réseau, vérifiez la tension. Si nécessaire, la tension peut être changée en insérant le fusible du sélecteur de tension (accessible après avoir délogé le panneau-arrière) dans le porte-fusibles adéquat. Pour le fonctionnement sur 110/125 V remplacez le fusible de 0,4 A pour 220/240 V par un fusible de 0,8 A.

ATTENTION! Ne changez jamais les fusibles sans avoir retiré la fiche de la prise de courant.

Le sélecteur de tension du changeur de disques se règle automatiquement sur la tension requise.

Antennes

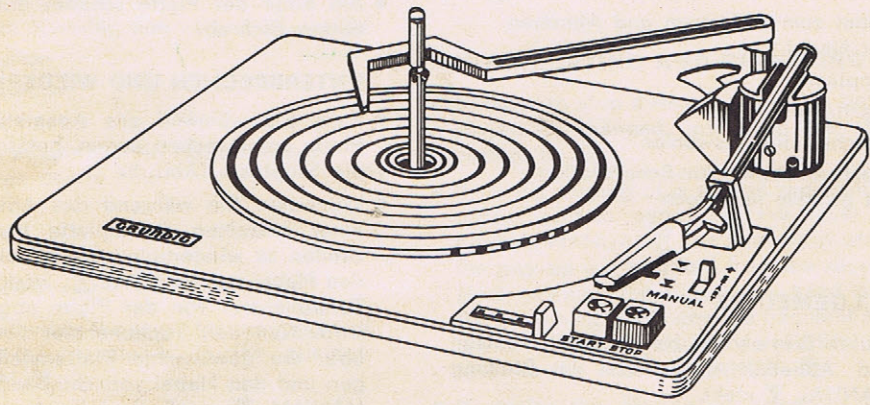
A l'arrière du châssis vous trouverez des prises de contact pour l'antenne extérieure, la terre et l'antenne dipolaire FM.

Dans des conditions normales l'antenne incorporée vous permettra une réception excellente de la plupart des émetteurs. Si votre logement est fort éloigné, nous vous recommandons d'installer une antenne extérieure et de la raccorder à la prise au dos du châssis marquée Y. La fiche de l'antenne intérieure doit être retirée. Dans le cas où 2 antennes différentes sont utilisées, p. e. une antenne incorporée ou extérieure pour FM et une antenne extérieure pour AM, le fil de connexion au-dessus des prises d'antennes doit être coupé. Un bon contact à la terre pour réduire les parasites est donné par la conduite d'eau par exemple. Ce contact à la terre doit être introduit dans la prise marquée  au dos du châssis.

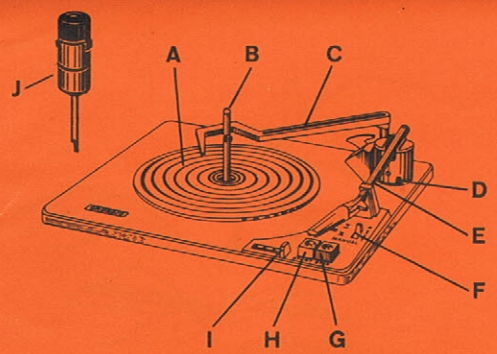


Stereo-Plattenwechsler

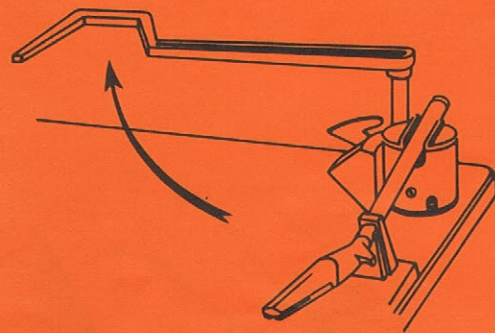
RECORD CHANGER
CHANGEUR DE DISQUES
CAMBIADISCOS
PLATENWISSELAAR



GRUNDIG AG 1025



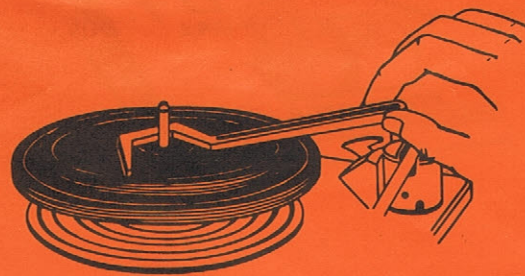
1



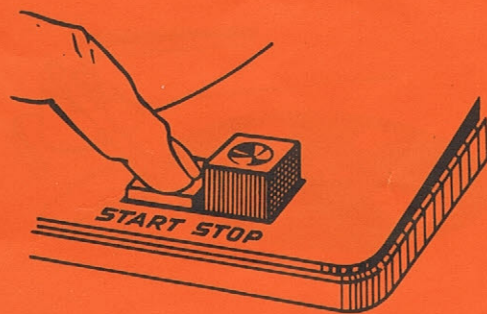
2



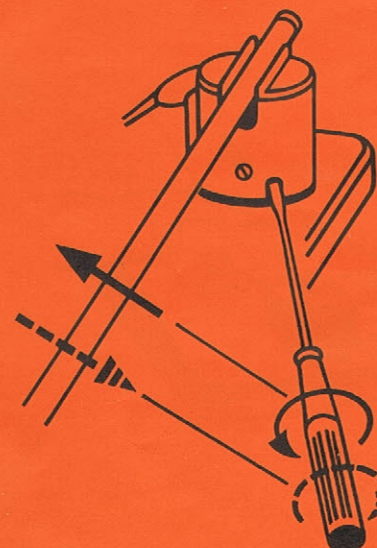
3



4



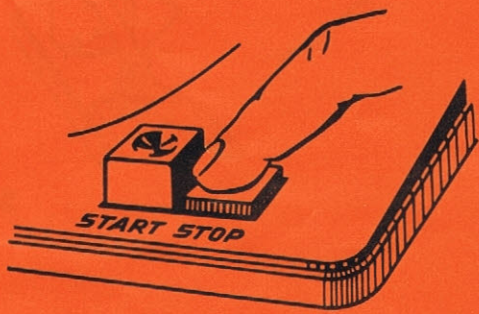
5



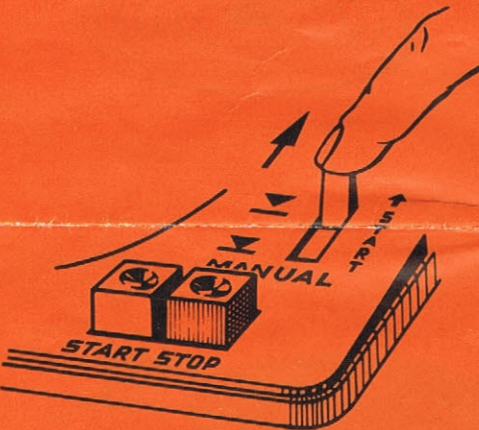
6



7



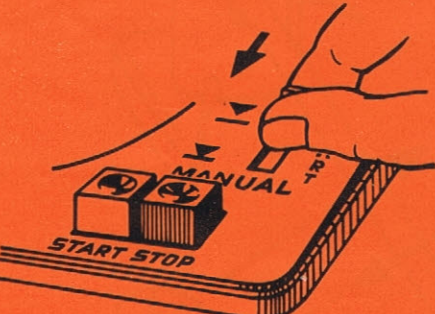
8



9



10



11

DESCRIPTION

Ce changeur de disques, qui convient aux vitesses de $16\frac{2}{3}$ - $33\frac{1}{3}$ - 45 et 78 t/m, change 8 disques à sillon normal ou 10 disques à microsillons monophoniques ou stéréophoniques d'un diamètre de 17, 25 et 30 cm; il est aussi possible de passer des disques séparément. L'appareil est muni d'un levier pour la pose et le soulèvement semiautomatiques de l'aiguille.

MANIEMENT (voir la fig. 1)

- A Plateau
- B Broche centrale
- C Presse-disques
- D Vis de réglage
- E Bras avec tête de pick-up interchangeable
- F Levier pour la pose et le soulèvement de l'aiguille
- G Touche d'arrêt
- H Touche de marche
- I Commutateur de vitesses
- J Adaptateur spécial pour des disques 45 t/m à grand trou central.

GÉNÉRAL

- Contrôler si le levier pour la pose et le soulèvement de l'aiguille est mis dans la position MANUAL ∇ .
- Introduire la fiche secteur dans la prise de courant.
- Enlever, en tournant, le crochet qui retient le bras de pick-up à sa place, déballer la tête de pick-up et mettre la tête de pick-up sur le bras. Pour les propriétés de la tête et l'aiguille correcte, voir «Tableau de têtes de pick-up».
- Amener le commutateur de vitesses dans la position correcte (16 - 33 - 45 ou 78 t/m), selon les indications données sur l'étiquette du disque.

L'EMPLOI COMME CHANGEUR

- Soulever le presse-disques à proximité de l'axe et l'amener vers l'arrière (voir la fig. 2).
- Enfoncer la broche centrale dans le trou pratiqué au centre du plateau et tourner ensuite la broche jusqu'à ce qu'elle s'enfonce (fig. 3).
- Placer des disques sur l'axe du changeur (empilage de disque jusqu'à l'épaulement de l'axe central). Il faut que les disques soient prévus pour la même vitesse et qu'ils aient le même sillon. Pour le reste l'empilage quelconque de disques de 17, 25 et 30 cm est permis. Pour des disques de 17 cm à grand trou central on peut obtenir une broche centrale (AG 7028), qui, au lieu de la broche standard, est insérée dans le trou du plateau.
- Tourner le presse-disques au-dessus de la pile de disques, de façon que la broche entre entièrement dans l'ouverture en forme de U (fig. 4).
- Appuyer sur la touche d'arrêt (fig. 5).
- Le déclenchement est automatique après le dernier disque.
- Après l'audition de tous les disques, ceux-ci peuvent être enlevés; à cet effet écarter d'abord le presse-disques et enlever la broche (fig. 7).

L'EMPLOI COMME TOURNE-DISQUES

- Enlever la broche et tourner le presse-disques vers l'arrière.
- Mettre le disque sur le plateau. Pour le passage de disques 45 t/m à grand trou central, utiliser le disque d'adaptation livré avec l'appareil.
- Mettre le levier dans la position MANUAL ∇ (fig. 9). Le plateau se met à tourner.
- Lever le pick-up du support et l'amener au-dessus du commencement du disque ou au-dessus de la partie voulue (fig. 10).
- Mettre légèrement le levier dans la position MANUAL ∇ de sorte que l'aiguille descende sur le disque (fig. 11).
- Le déclenchement est automatique après le dernier disque.

INTERRUPTION ET RÉPÉTITION

- Si, lors du passage d'un disque, vous désirez l'arrêter immédiatement, appuyer sur la touche d'arrêt (fig. 8).
- Pour la répétition d'une certaine partie d'un disque lors de son passage amener le levier en position MANUAL ∇ , de sorte que le pick-up est soulevé du disque; amener ensuite le pick-up de la main au-dessus du début du passage voulu et le descendre sur le disque en mettant légèrement de levier dans la position MANUAL ∇ .
- Si, lors du passage d'un certain disque, vous désirez passer immédiatement au disque suivant, appuyer sur la touche de marche. Remarque: En cas d'interruption prolongée ne pas laisser des disques sur la broche pour éviter un gauchissement éventuel.
- Si le levier occupe la position MANUAL ∇ la touche de marche est verrouillée. Lorsqu'on amène le levier dans la position MANUAL ∇ , la touche est déverrouillée.
- Si le presse-disques est soulevé et amené en arrière, le mécanisme ne sera plus déclenché automatiquement.

RÉGLAGE DU BRAS DE PICK-UP

En cas de commande automatique, le mécanisme doit amener l'aiguille dans le sillon d'entrée du disque. S'il n'en est pas ainsi, passer un tournevis par le trou aménagé dans le capot protecteur du bras de pick-up. Pour déplacer le bras vers le plateau, tourner la vis de réglage vers la gauche; pour le déplacer en sens inverse, tourner la vis vers la droite (fig. 6).

ENTRETIEN

Aiguilles

Faites contrôler vos aiguilles à des intervalles réguliers; votre fournisseur possède, à cette fin, un microscope spécial. Une aiguille usée détériore vos disques et affecte la qualité de la reproduction.

Disques

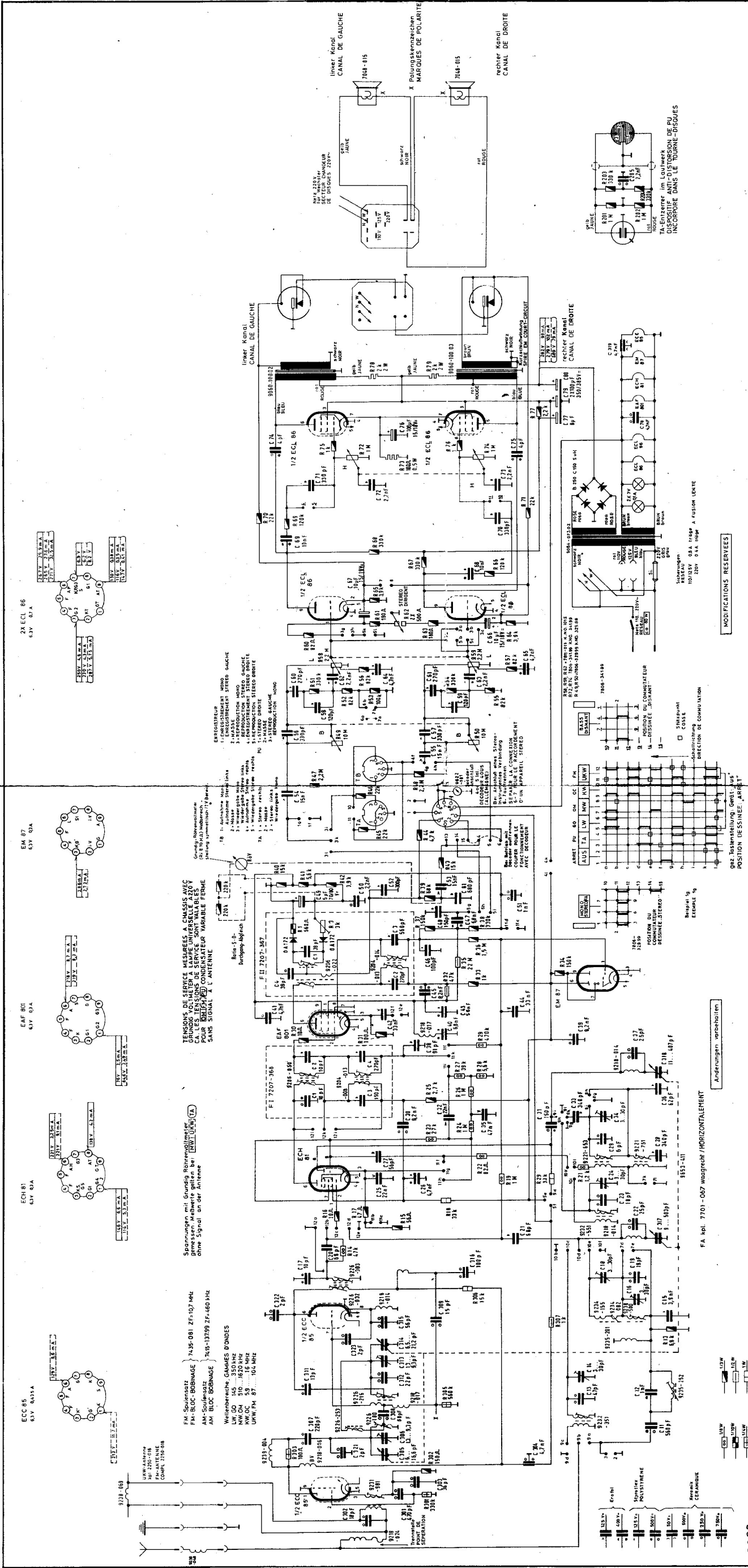
Nettoyer vos disques régulièrement avec un «Discleaner». Vous pourrez ainsi diminuer l'usure des disques comme de l'aiguille et réduire au minimum le souffle éventuel. Ne jamais nettoyer un disque mis sur le plateau.

TABLEAU DE TÊTES DE PICK-UP

Tête de pick-up	Système	Aiguille	Convient aux disques suivant:	Remarques
AG 3306	piézoélectrique	saphir saphir	M + S N	Levier sous M: microsillons et stéréo sous N: sillon normal
AG 3310	piézoélectrique	diamant saphir	M + S N	
AG 3224*	piézoélectrique (céramique)	saphir saphir	M + S N	
AG 3228*	piézoélectrique (céramique)	diamant saphir	M + S N	
AG 3404*	magnétodynamique	diamant	M + S	

N = sillon normal M = microsillons S = stéréophonique * = tropicalisé

Le numéro de type de la tête de pick-up figure sur l'emballage et à la face inférieure de la tête de pick-up. Pour l'achat d'une nouvelle tête de pick-up, consulter votre fournisseur.



TENSIONS DE SERVICE MESUREES A CHASSIS AVEC
GRUNDIG VOLTMETER A SCHEMME UNIVERSELLE 600 V
POUR EXPLIQUER LE CONDENSATEUR VARIABLE FERME
SANS SIGNAL A L'ANTENNE

Spannungen mit Grundig Rohrmultimeter
gemessen. Messwerte gelten bei geschlossener
Antenne ohne Signal an der Antenne

Service voltages measured with
Grundig universal schematic voltmeter
with variable condenser closed
without signal at antenna

FM-Speisetzirkuit
FM-BLOC BORNEAGE } 74,36-88,1 ZF=10,7 MHz
AM-Speisetzirkuit } 74,36-88,1 ZF=10,7 MHz
AM-BLOC BORNEAGE } 74,36-88,1 ZF=10,7 MHz

Wicklungsdaten KAMERS D'ONDES
LW 60 145...320 KHZ
MW 60 510...1620 KHZ
KW OC 59...16 KHZ
URW 74 97...104 KHZ

MODIFICATIONS REEUVES

Änderungen vorbehalten

pos. Teststellung, Gemt. aus POSITION DESSINEE, "APRBT"

54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

GRUNDIG
WERKE GMBH FURTH (BAY.)
Locarno F/a
(12-2250-2301/82)